



Tous les Échos du Réseau sont distribués gratuitement par la poste grâce aux commanditaires. MERCI aux lecteurs d'encourager nos annonceurs.

Projet SAUVÉR

Beresford montre l'exemple

La Ville de Beresford participait récemment au lancement du Projet SAUVÉR (système d'autopartage avec véhicule électrique en région) à Dieppe. Ce projet innovateur consiste en l'acquisition de véhicule électrique aux fins municipales mais également disponible à notre communauté selon le principe de l'économie de partage!

Dès 2020, un véhicule électrique sillonnera les routes de Beresford et une borne de recharge publique sera installée à l'édifice municipal.

La Ville de Beresford a entrepris depuis quelques années, un virage vert, nous pensons de plus en plus aux effets sur l'environnement de nos actions et tentons d'adopter des pratiques respectueuses de celle-ci. La Ville de Beresford, étant située en bordure de la Baie des Chaleurs est à l'avant-scène des changements climatiques et modifier nos pratiques afin de diminuer nos émissions de gaz à effet de serre est une étape logique de notre orientation municipale.

Nous sommes d'ailleurs une municipalité membre du programme Partenaire dans la protection du Climat de la FCM, nous avons aussi un comité de citoyens engagés qui forment le comité d'environnement et d'embellissement de la Ville. Ce comité a comme mandat de suggérer des initiatives visant à rendre notre Ville plus respectueuse de l'environnement.

Lorsque le concept du projet SAUVÉR nous fut présenté, nous avons tout de suite vu sa compatibilité avec nos objectifs et avec nos besoins.

Nous croyons que la réalisation de ce projet par la Ville de Beresford est une opportunité pour favoriser la promotion de l'électrification des transports et la démocratisation des véhicules électriques dans notre communauté. Il faut dire que nous ne sommes que dans les débuts de l'adoption de ce type de véhicule au Nouveau-Brunswick, et Beresford, ainsi que les autres municipalités participantes au projet SAUVÉR sont des précurseurs et des leaders en ce domaine.



Le conseil choisissait le véhicule passager à propulsion électrique de Hyundai qui n'est pas celui illustré ci-dessus.

La Ville de Beresford désire remercier l'AFMNB, YHC Environnement et la Fédération Canadienne des Municipalités pour leur support dans la création de cet excitant projet.

**avec des extraits d'une allocution réalisée par Mme Brigitte Couturier, conseillère de la Ville de Beresford, lors du dévoilement du projet SAUVÉR à Dieppe le 16 octobre dernier.*

Amélie maire d'un jour

Le maire de Beresford, M. Jean Guy Grant, a passé la journée avec une invitée très spéciale. En effet, Mlle Amélie Paulin était maire d'un jour le vendredi 1er novembre dernier.

Elle a passé la journée avec M. Grant, et ensemble ils ont visité les infrastructures municipales, rencontré les employés et échangé leurs idées.

Merci Amélie pour ta présence et merci au RDÉE N.-B. pour l'organisation de cette activité. Merci à la Police Régionale BNPP Regional Police, la Commission de services régionaux Chaleur Regional Service Commission et à la Coopérative La Barque pour votre accueil! ☐

La Ville de Beresford



Amélie Mayor for the day

The mayor of Beresford, Mr. Jean Guy Grant spent the day with a very special guest on Friday, November 1. Ms. Amélie Paulin was mayor for the Day. She spent the day with Mr. Grant, and together visited the Town's infrastructure, met the employees and exchanged their ideas.

Thank you Amélie for your presence and to RDÉE N.-B. For organizing this activity. Thank you to the BNPP Police, the RSC Chaleur and La Barque for welcoming us. ☐

Town of Beresford

Ci-contre : Amélie Paulin, maire d'un jour et notre maire à temps plein, Jean Guy Grant.

Le tout nouveau Chevrolet Blazer 2019

Un aspect qui exige l'attention

Affirmez votre style avec un multi segment qui affiche une apparence épurée et novatrice à l'intérieur comme à l'extérieur



The all new 2019 Chevrolet Blazer

Looks that demand attention

Embrace your style with a crossover that features sleek, innovative detailing inside and out.

1870, ave St-Peter, Bathurst 547-0707

LOUNSBURY
AUTOMOTIVE

Lancement de la Politique culturelle de Beresford

Le 22 novembre 2017, un forum de consultation publique concernant l'art et la culture à Beresford était organisé. Les résultats de cette consultation ont permis au Comité de développement culturel de Beresford d'élaborer un Plan stratégique pour la période de 2019-2021. Ce plan a été soumis au conseil municipal de Beresford au printemps 2018 et a été approuvé en septembre de la même année.

C'est avec un immense plaisir que la Ville de Beresford vous annonce la tenue du lancement officiel de la politique culturelle et du plan stratégique qui aura lieu le 17 novembre prochain de 18 h à 21 h dans la salle de conférence du Danny's. Nous sommes fiers de vous présenter, pour l'occasion, une panoplie d'artistes originaires de Beresford.

Prière de confirmer votre intention d'assister à notre événement à l'avance avant le dimanche 10 novembre, soit par courriel à info@beresford.ca, soit par téléphone au 542-2727. Nous serions heureux de vous compter parmi nos invités afin de partager ces moments forts avec nous. □

La Ville de Beresford

Transport adapté

La CTC offre maintenant du transport adapté (chaise roulante et mobilité réduite). Merci au Club Rotary pour le don d'une fourgonnette à la CTC.

Si vous avez besoin d'un transport adapté, veuillez communiquer avec nous au 547-2975. □

Coopérative Transport Chaleur

St Hubert Express



HEURES D'OUVERTURE
TOUS LES JOURS 11 h à 21 h

Livraison : 548-1100

www.st-hubert.com

Participants recherchés!

Le Comité de développement culturel de la ville de Beresford sollicite la participation de dix citoyens.nes de Beresford qui seraient intéressés.es à participer à la réalisation d'une murale qui sera exposée à l'Écomarché de Beresford.

Madame Carole Bherer, artiste professionnelle donnera la formation nécessaire et coordonnera le travail de réalisation de l'œuvre.

Les personnes intéressées peuvent s'inscrire auprès de la municipalité à info@beresford.ca ou par téléphone au 542-2727. □

Opération Nez Rouge Chaleur

Préparez-vous!

Opération Nez Rouge Chaleur vous rappelle que la saison 2019 approche et c'est le temps de débiter le recrutement de vos coéquipiers pour votre équipe de raccompagnement.

Pour plus d'infos, rendez-vous sur leur site web :

<https://www.operationnezrougechaleur.ca> □

Operation Red Nose Chaleur

Get ready!

Operation Red Nose Chaleur reminds you that the 2019 season is right around the corner and it's time to start recruiting teammates for your road team!

Visit their web site for more info:

<https://www.operationnezrougechaleur.ca> □

Accessible transportation

The CTC is now offering accessible transportation (wheelchairs and reduced mobility). Thank you to the Rotary Club who has donated a van to the CTC.

If you require accessible transportation, please call us at 547-2975. □

Chaleur Transportation Cooperative

Pour publication dans l'Écho envoyez vos textes et photos à : textes@echosnb.com (limite de 200 mots par communiqué)

Bloc-notes de gilles



Nos erreurs... parce qu'on est humain

Bonsoir,

Souvent je me trompe. J'oublie, j'ignore, je ne me préoccupe pas puis ça fait de la peine à ceux que j'aime. Comme à toi, à qui je viens de dire « bonsoir » au lieu de « bonjour » peu importe l'heure de la journée où tu me liras... il faudrait dire « bonjour »... c'est plus positif.

Récemment, je m'interrogeais sur le sens des erreurs. Tout le monde blâme rapidement les autres, tous les autres. On dit que c'est la faute des autres et rarement de sa faute. Sophocle, ce philosophe grec qui a vécu il y a plus de 2500 ans qui disait : « l'erreur est commune à tous les hommes! », il avait tellement raison.

On sait bien que ceux qui ne font rien ne sont jamais blâmés. Ils n'ont rien fait. Alors que les autres tentaient quelque chose. Chaque fois qu'un humain a essayé une nouvelle manière de faire, faire autrement, les autres le regardaient en attendant que ça ne marche pas.

Les plus positifs, espéraient que ça fonctionne pour en profiter alors qu'ils étaient trop peureux pour le tenter eux-mêmes. C'était ça pour l'invention de la bicyclette, du parachute, de l'avion, des greffes, etc. Imaginez le premier qui a goûté aux huîtres? Il devait avoir vraiment faim pour se mettre ça dans la bouche et l'avaler. Pourtant, j'en mangerais trois douzaines en quelques minutes. Mais la première fois... je ne te dis pas!

Des erreurs, j'en ai fait, mais j'en ai corrigées plus que j'en ai fait. Toutes celles que j'ai faites m'ont servi à m'améliorer. C'est ce que je te souhaite, des erreurs pour en faire de belles réussites qui te rendront heureux et fier. Parce qu'il ne faut jamais laisser un faux pas mettre fin à un fabuleux voyage. Confucius disait : « Ne pas se corriger après une faute, c'est là qu'est la faute. »

Réagissez à message@canadamunicipal.ca
Voyez les autres Bloc-notes de gilles
www.canadamunicipal.ca

20 ans au conseil pour le maire Jean Guy Grant



Luc Desjardins, président AFMNB; Jean Guy Grant; Eugénie Boudreau, directrice par interim AFMNB.

Le maire de Beresford, Jean-Guy Grant, recevait, à l'occasion du congrès de l'Association Francophone des Municipalités, une plaque marquant ses 20 ans d'implication en politique municipale.

Félicitations monsieur le maire! ☐

Nous nous souvenons!

Le Conseil municipal désire rendre hommage à tous ces hommes et femmes qui se sont sacrifiés afin de protéger ce pays qui nous est cher.



Nous voulons offrir toute notre gratitude aux anciens combattants qui ont servi notre pays en temps de guerre, de conflits militaires et de paix, de même que ceux et celles qui ont perdu la vie pendant les guerres ou lors d'autres affrontements.

Nous voulons reconnaître leurs sacrifices. En ce 11 novembre, nous nous souvenons! ☐

Réunions du conseil

La ville de Beresford vous invite à assister à ses prochaines réunions du conseil à l'hôtel de ville.

Les 12 et 25 novembre 2019
Le 16 décembre 2019
Bienvenue à tous! ☐



Le 11 novembre,
ne les oublions pas!

Beresford en bref

▲ Un protocole d'entente était conclu entre la ville de Beresford et la Superstation CKLE pour établir une communication rapide et efficace avec la population en cas de mesures d'urgence.

▲ Le comité des aînés, MADA-Beresford, remettait un des jardins surélevés à la ville puisqu'il n'avait pas été utilisé. Le directeur des travaux publics confirmait que cinq bacs sont présentement entreposés à l'usine d'épuration et que trois de ces bacs surélevés seront installés à la résidence pour aînés située à l'arrière du bâtiment d'UNI Coopération financière.

▲ Le lancement officiel de la politique culturelle et du plan stratégique de la ville de Beresford aura lieu le dimanche 17 novembre prochain au Danny's. Une vidéo sera présentée aux participants ainsi qu'une panoplie d'artistes originaires de Beresford.

▲ C'est la conseillère Brigitte Couturier, du Comité d'embellissement et de l'environnement, qui représentait Beresford à la conférence de presse pour le Projet SAUVÉR à Dieppe. Récemment la ville distribuait 120 sacs de bulbes d'automne lors de la fermeture de L'Écomarché.

▲ Douze permis de construction étaient émis sur le territoire de la municipalité durant le mois de septembre 2019 pour un total de 119 600 \$.

▲ La municipalité de Beresford recommandait le renouvellement, pour un troisième mandat de 4 ans, d'Alain Gauvin au Comité consultatif régional en matière d'urbanisme (CCRU).

▲ Pour sa part, la conseillère Brigitte Couturier était nommée pour représenter la ville de Beresford au conseil d'administration des Bassins versants de la Baie des Chaleur (BVBC).

▲ Le conseiller Bruno Poirier demandait, à la réunion municipale de la mi-octobre, au directeur des travaux publics, de rappeler à l'entrepreneur du service de déblaiement de la neige, de créer une glissade de neige près du Sportek pour les activités du Carnaval du Siffleux 2020.

▲ La conseillère Couturier faisait remarquer à ses collègues et au public présent que les fleurs ont très bien été entretenues durant la période estivale. Elle demandait, alors, au directeur des travaux publics de féliciter les personnes responsables.

▲ Beresford participera au Projet SAUVÉR en faisant l'achat du véhicule électrique et d'une borne électrique de recharge double qui sera installée dans le stationnement de l'hôtel de ville. À cet effet, les élus choisissaient le véhicule passager à propulsion électrique de la soumission de Bayside Hyundai, au montant de 52 251,78 \$ T.V.H. incluse, et que le véhicule soit obtenu par l'entremise de l'AFMNB selon l'entente entre la ville de Beresford et l'AFMNB.

▲ Pour ce qui est de la soirée de reconnaissance des entreprises, elle aura lieu le 20 novembre prochain au Centre Raoul-Charest.

▲ La ville de Beresford remettait 100 \$ au Corps de cadets de l'armée 1242 Maurice Cormier de Petit-Rocher pour l'aider à défrayer les coûts d'achat d'équipement pour ses activités. ☐

Jour du Souvenir

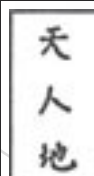
Veillez prendre note que le bureau municipal sera fermé le lundi 11 novembre en raison du jour du Souvenir. ☐



Remembrance Day

Please note that the municipal office will be closed on Monday, November 11 for Remembrance Day. ☐

TOUJOURS OUVERTE



CLINIQUE YVES PARENT

www.acupunctureBeresford.com

Acupuncture • Médecine chinoise
Niromathé • Naturothérapie
Médecine Homéopathique Classique

REÇUS POUR ASSURANCES ET TRAVAIL NB

Heures d'ouverture de la clinique
Lun.-Mar.-Jeu.-Ven. de 9 h à 20 h

869, rue St-Pierre • BERESFORD
Tél. : 506 • 430 • 4333

Personnes Ressources

Alcooliques anonymes (AA)
Robert F. 783-2421

Assoc. du baseball mineur (Minor Baseball Association)
Lynn Godin 546-1083

Assoc. du Hockey mineur Baie des Chaleurs (Minor Hockey Association)
Lee Benoit 227-3865

Assoc. Ringette Chaleur (Ringette Association)
James Rossignol 783-8866

Assoc. Sportive de Beresford (Sports Association)
Edgar Aubé 542-1500
542-9092

Bibliothèque publique Mgr. Robichaud (Library)
Julia Maury
542-2704

Carnaval du Siffleux (Winter Carnival)
542-2727

Carrefour Étudiant (French school - Kindergarten to grade 8)
René Doucet 542-2602

C. Chrétien Évangélique (Church - other)
Luc Poirier 547-0988

Centre Réal-Boudreau (Aréna / Arena)
Ville de Beresford
542-2703 542-2727

Centre Rodolphe - Boudreau (Sportek Curling Club)
Centre (location) 542-2727
Curling 542-1500/542-9092

Chambre de commerce Chaleur (Chamber of Commerce)
548-8100

Chevaliers de Colomb (Knights of Columbus)
Roger Mazerolle 544-0785

Conseil Alpha Bathurst Chaleur
Gérald Lavigne 542-9575

Chorale Emmanuel (Choir)
Edna Gauvin 546-3074

C. de l'âge d'or Chal Baie (Golden Age Club)
Maryse Arsenault, prés.
542-2189
Olida Lagacé, location
542-9530/542-1081

Club VTT / ATV Chaleur
546-5469/480-0174

Club de soccer Chaleur
549-1029

Comité de repas chauds Croix Rouge
Service ménager 24 h
1-800-588-4881
Service d'urgence 24 h
1-800-222-9597

Cuisine populaire
Rénald Cloutier 542-9117

L'Écomarché régional de Beresford
542-2727

Église de Beresford - (Catholic Church) Paroisse St-Nom-de-Jésus
Père Maurice Frenette
542-9128

Filles d'Isabelle Cercle 1365 (Women's Circle - 1365)
Rose-Annette 544-6522

Hockey féminin senior (Women's Senior Hockey)
Manon Doucet 543-1300

Narcotiques anonymes (Drugs Anonymous)
Français 1-888-436-2929
Anglais 1-800-584-0228

Patinage artistique (Figure skating Club)
Betty Hallett
252-2097

Police régionale B.N.P.P. (Regional Police Force)
542-2666

Pompiers volontaires de Beresford (Volunteer Firemen)
Gérald Godin 542-2713

Réseau Service Chaleur Inc. (Service Network)
Lise Boulanger 542-9406

Réseau d'inclusion communautaire Chaleur (Chaleur Community Inclusion Network)
July Synott
545-0704

Service à la famille Népisiguit (Népisiguit Family Services)
Andréa Losier-Doucet
546-3305

Toastmasters Chaleur (Bilingue / Bilingual)
Stéphane Haché 544-7082
UCT - 827
Linda Boudreau 546-9139

Condoléances

Le conseil municipal de la Ville de Beresford désire exprimer ses sympathies à la famille de M. Fernand St-Amand, décédé le 13 octobre 2019 à l'âge de 69 ans.

M. St-Amand fut conseiller à la Ville de Beresford de 1986 à 1989. □



Condoleances

The Beresford Town council wishes to express their sympathy to the family of Mr. M. Fernand St-Amand who passed away on October 13th 2019 at the age of 69.

M. St-Amand was a councillor for the Town of Beresford from 1986 to 1989. □

Joignez-vous à notre équipe!

La Ville de Beresford est actuellement à la recherche d'une personne pour occuper le poste de Directeur / Directrice de projets en tourisme, loisirs et développement communautaire.

Prière de vous rendre sur le site web de la ville de Beresford au www.beresford.ca dans la section municipalité - emploi, pour connaître les détails afin de postuler. □

Join our team!

The Town of Beresford is currently looking to fill the following position: Project Director of Tourism, Leisure and Community Development.

Further details concerning applications are available on the Town of Beresford website at www.beresford.ca in the municipality - jobs section. □

Du nouveau pour le Parc Edmond-Aubé

Certains citoyens se sont portés volontaires pour former un comité visant à redévelopper le Parc Edmond-Aubé situé dans le quartier Foulem.

Merci à ces citoyens engagés! Au cours des prochains mois, des activités de levées de fonds seront organisées et un design pour le parc sera développé. Des demandes de financement seront également envoyées aux différents programmes gouvernementaux applicables.

Bon succès au comité! □

La Ville de Beresford

Tous les jours NouvellesNB

Les abonnés de NouvellesNB peuvent lire avant tout des infos locales sur le NB au complet tous les jours. 7 jours sur 7. Il suffit de s'abonner. Seulement 99 \$/ 1 an / 365 éditions. www.nouvellesnb.ca

Tombée de L'Écho le 22 du mois

La municipalité commande cette publication ainsi que sa distribution gratuite par la poste. Toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, en tout ou en partie, sans l'autorisation écrite de l'éditeur est STRICTEMENT INTERDITE.

L'Écho est membre du Réseau des Échos du NB
8217, rue St-Paul, Bas-Caraquet, NB
E1W 6C4

textes@echosnb.com

DISTRIBUTION GRATUITE

Les informations contenues dans cette publication sont diffusées également à www.canadamunicipal.ca

Ville de/Town of Beresford

855-2 Principale
Beresford, N.-B. E8K 1T3



Maire / Mayor: **Jean Guy Grant**
Maire-adj. / Deputy Mayor: **Ulric DeGrâce**
Conseillers / Councillors: **Anne Bard-Lavigne, Edgar Aubé, Brigitte Couturier, Bruno Poirier**
Directeur général / General Manager: **Marc-André Godin**
Dir. relations stratégiques/Dir. Strategic Relations: **Vincent Poirier**
Directeur travaux publics / Director of Public Works: **Serge Gionet**

Téléphone/Telephone: 542-2727

Télécopieur/ Fax: 542-2702

Courriel/Email: info@beresford.ca

Site web: www.beresford.ca

Facebook: [villede/TownofBeresford](https://www.facebook.com/villede/TownofBeresford)

Pompiers et Police : **911**



Ville de Beresford

AVIS PUBLIC

Permis d'immatriculation 2020 pour chiens maintenant disponibles

Les permis d'immatriculation 2020 pour les chiens sont maintenant disponibles à l'hôtel de ville de Beresford. Le coût est de 20 \$ par chien payable en ARGENT COMPANT OU CHÈQUE SEULEMENT. Information: 542-2727.

Avis aux abonnés d'eau et égout

Les propriétaires d'appartements vacants ont jusqu'au 20 décembre 2019 pour réclamer leurs crédits. Aucun crédit ne sera accordé après cette date.

Les propriétaires âgés de 65 ans et plus peuvent profiter d'un rabais de 25 % sur leur facture d'eau et égout. Veuillez noter que la propriété doit être enregistrée sous votre nom auprès de Service Nouveau-Brunswick et que vous devez habiter dans cette demeure. (Ce rabais est offert sur demande seulement)



Town of Beresford

PUBLIC NOTICE

2020 dog tags now available

The 2020 dog tags are now available at the Beresford Town Hall. The fee is \$20 per dog payable in CASH OR CHEQUE ONLY. Information: 542-2727.

Notice to water and sewage customers

Owners of vacant apartments have until December 20, 2019 to claim their credits. No credits will be issued after that date.

If you are 65 years of age or older, you can benefit from a 25 % discount on your water and sewage bill. To qualify, you must reside in your home and the property must be registered under your name at Service New Brunswick. (Discount applicable upon request only)

C'était le 30e Congrès de l'AFMNB

Beresford était bien représentée



L'Association francophone des municipalités du NB célébrait son 30e anniversaire. Tous les membres du conseil de Beresford consacraient leur week-end du 18 au 20 octobre à s'informer pour améliorer l'avenir de notre ville. Ils participaient à plusieurs ateliers apprenant des nouveautés du monde municipal et échangeant des informations avec d'autres élus venus des autres municipalités du Nouveau-Brunswick.

Plusieurs personnalités recevaient des certificats de membres honoraires lors du souper du samedi soir. Notre maire recevait une plaque marquant ses 20 ans d'implication en politique municipale. (voir texte et photo à la page 3)

Aussi, le Prix Innovation municipale - Roy Consultants était décerné au village de Rogersville et le Prix Louis-J.-Robichaud remis à André Goguen, maire de Bouctouche de



1986 à 1995.

Les activités du 30e Congrès débutaient le vendredi matin à l'école Clément-Cormier. L'AGA de l'AFMNB avait lieu dimanche matin au gymnase de l'école où seuls les délégués des municipalités votaient.

Un nouveau conseil d'administration à l'AFMNB

De nouveaux membres se sont joints au conseil d'administration de l'AFMNB, Roger Doiron le représentant de la région de Kent, Roger Caissie représentant de la région du Sud-Est, Normand Doiron représentant de la région Chaleur et Lise Ouellette représentante de la région du Nord-Ouest. □

Pour que le Carnaval du Siffleux soit accessible à tous

Tout récemment, le conseil 8189 des Chevaliers de Colomb de Beresford faisait don d'un montant de 4,308 \$ au Carnaval du Siffleux de Beresford.

Ce montant permettra aux enfants de la région d'assister aux programmes pour enfants du carnaval gratuitement.

Cette initiative est l'oeuvre du Chevalier Gilles Pitre qui organisait un tirage d'une télévision de 50 pouces, laquelle fut gagnée par M. Yvon Pelletier.

Joyeux carnaval à tous... au plaisir de vous y voir! □

*Josef Clarence Aubé
pour les Chevaliers du 8189*



Membres du Carnaval du Siffleux 2020 : Gilles Pitre (président) - Géraldine Landry (vice présidente) - Michèle Godin Henri (secrétaire) - Mona Boudreau (trésorière). Directeurs : Edgar Aubé - Giséle Frenette - Yvon Landry - Mona Godin - Emilie Dilhac - Cindy Rousselle - Serge Godin - Murielle Pitre - Cindy Landry. Absentes : Anouck McGraw - Stéphanie Roy.

Filles d'Isabelle de Beresford

Installation des officières 2019-2021



Le dimanche 15 septembre dernier avait lieu l'installation des officières des Filles d'Isabelle du cercle Notre-Dame-du-Bon-Conseil no 1365 de Beresford.

Sur la photo assises, première rangée de gauche à droite : Opale Godin, trésorière; Georgianne Haché-Mallet, secrétaire archiviste; Gloria Jean Gaudet, vice-régente; Mona Boudreau, régente; Monique R. Savoie, régente d'état et officière d'Installation; Rose Annette Godin, Ex régente; Nadine St-Pierre, rédactrice et Géraldine Landry, secrétaire financière. Deuxième rangée : Nancy Pitre, gardienne; Giséle Bertrand, monitrice; Nicole Godin, garde; Jacinthe Aubé, garde; Murielle Viennet, guide; Dorice Pitre, guide; Joan Duguay-Maiby, porte-bannière; Viola Aubé, vérificatrice; Noëlla Haché, vérificatrice; Mona Grégoire, vérificatrice; Opal Fournier, musicienne et Anna Bertin, chancelière.

Centre Chrétien Évangélique

On se prépare à célébrer Noël

Souper de Noël gratuit

Afin de partager l'amour du message de Noël, le Centre Chrétien Évangélique vous invite à son 16e souper de Noël gratuit le dimanche 8 décembre à 17 h. Tous les adultes et les enfants sont bienvenus et nous invitons particulièrement les personnes seules ou moins fortunées.

Pour participer, vous devez réserver avant le 3 décembre en téléphonant au Centre Chrétien au 547-0988. Notez que les places sont limitées. Un service de transport est offert gratuitement pour tous ceux qui en auraient besoin.

Pour plus d'information, communiquez avec le Pasteur Luc Poirier (547-0988). Une belle soirée vous attend dans l'atmosphère de Noël. Il y aura des chants de Noël, des prix de présence et des cadeaux pour tous les enfants. Bienvenue à tous!

Boîtes de nourriture pour Noël

Afin d'aider des familles dans le besoin durant la période des fêtes, le Centre Chrétien Évangélique offrira des boîtes de nourriture pour Noël. Si vous désirez bénéficier d'une boîte, veuillez contacter le Centre Chrétien au 547-0988 et donner votre nom et il nous fera un plaisir de vous aider. Notez que le nombre de boîtes est limité. □

Au Club Chal Baie

Le Club Chal Baie vous invite à participer à ses activités.

Activités régulières

Dimanche	19 h 00	Cartes « 45 »
Lundi	10h00	Dusty Sneakers
	13h00	Artisanat
	18h30	Cartes « 10 »
Mardi	09h45	Exercices
Mercredi	13h00	Cercle de l'Amitié
	18h30	Scrabble
Judi	09h45	Exercices
Vendredi	10h00	Dusty Sneakers

Soirées de cartes

Le Club Chal Baie organise des soirées de cartes « 10 » et « 45 » le 23 novembre 2019, le 7 décembre 2019, le 8 février 2020, le 21 mars 2020 et le 4 avril 2020.



Cartes de membres

Les cartes de membres sont disponibles auprès de Roger Grégoire au 430-0880.

Location

Pour la location des salles, contactez Olida Lagacé au 542-9530. □

Réseau Service Chaleur

Dîner de Noël

Le Dîner de Noël pour les personnes handicapées, organisé par RÉSEAU SERVICE CHALEUR INC. aura lieu le samedi 7 décembre 2019 de 11 h 30 à 15 h au Sportek Rodolphe Boudreau de Beresford.

Chaque personne handicapée a droit à deux invités(es). On demande que le parent qui l'accompagne lui apporte un cadeau d'une valeur de 5 \$.

Pour réservation veuillez communiquer avant le 5 décembre 2019 à « Réseau Service Chaleur Inc. » Tél.:542-9406 / Téléc.:542-1087

Au plaisir de vous accueillir! Joyeux Noël! □

Réseau Service Chaleur

Réseau Service Chaleur

Christmas Dinner

The Christmas Dinner dance for persons with disabilities organized by RESEAU SERVICE CHALEUR INC., will be held on Saturday, December 7, 2019 from 11:30 am to 3 pm at the Beresford Sportek.

Each person with disabilities is entitled to two guests. The parent accompanying the person is asked to bring a gift of \$5.

For reservation please call at "Réseau Service Chaleur Inc." before December 5, 2019, Tel: 542-9406 / Fax: 542-1087.

Welcome to All! Merry Christmas! □

Réseau Service Chaleur

Foire artisanale de Noël

Le Centre des jeunes de Bathurst tiendra sa huitième édition Foire artisanale de Noël le samedi 16 novembre 2019 entre 10 h et 16 h au 895, rue Ste-Anne à Bathurst.

Venez voir les talents des artisans de chez nous : de la création de décorations de Noël, des tricots, des bijoux, des friandises faites maison, des couvertures, de l'artisanat en bois et plus encore. Plus de 25 artisans seront présents. L'endroit idéal pour commencer vos achats de Noël!

L'entrée est gratuite, il aura des billets vendus sur place pour un 50/50. (Une collecte de fonds pour le Centre des jeunes de Bathurst et les programmes qui y sont offerts).

Venez supporter votre Centre des jeunes!

Pour toute question, veuillez communiquer avec : Jacinthe Boudreau 506-549-3215. □

Chez nos Chevaliers de Colomb

En novembre

Rencontre mensuelle du Conseil 8189

Le dimanche 10 nov. 2019 débutant à 19 h. Prix de présence. Invitation à tous les membres du conseil 8189 d'assister aux rencontres mensuelles afin de vous de vous mettre à jour de tout changement qu'il pourrait y avoir.

Des nouvelles concernant la Guignolée du 15 décembre 2019 vous seront communiquées plus tard.

Bingo des Chevaliers

Un rappel aux amateurs de Bingo. Il y a un Bingo tous les lundis et vendredis dès 18 h 45. Service de Cantine, 50/50, break-open. les portes ouvrent à 16 h 30. C'est un rendez-vous!

Déjeuner communautaire

Le prochain aura lieu le dimanche 24 novembre 2019 entre 8 h et 11 h 30.

Un délicieux repas vous sera servi, accompagné de musique.

Invitez vos amis et parents à cette rencontre fraternelle pour jaser et vous retrouver.

Toutes les recettes de cette activité sont versées à la paroisse St-Nom-de-Jésus de Beresford. Tirage d'un 50/50. □

Josef-Clarence Aubé
pour les Chevaliers de Colomb

Engageons-nous pour nos jeunes

Améliorez la communication avec vos enfants. Pour cela participez à la session communautaire qui vous donnera des stratégies gagnantes de communication le 19 novembre 2019 de 18 h à 19 h 30 au CCNB Bathurst local N370, 725 rue du Collège.

Pour inscription contactez le 506-547-2038 (limite de 200 places).

Présenté par les équipes enfants-jeunes de la région Chaleur. □

Let's get connected to our kids

Let's improve the communication with your children. Participate to the Community Session that will give you winning communication strategies, on November 19th, 2019 from 6pm to 7:30pm at NBCC Bathurst, room N370, 725 college Street.

Register by phone at 506-547-2038 (200 places available).

Presented by the Child and Youth Teams from the Chaleur Region. □

Fraude téléphonique

La Police Régionale BNPP désire avertir le public d'une fraude téléphonique. Les fraudeurs prétendent travailler pour l'Agence du revenu du Canada. Ils vous demandent de répondre à certaines questions de sécurité.

- Quel est votre numéro d'assurance sociale?
- Quel est votre code postal?
- Quels prêts avez-vous?

Voulez-vous minimiser vos risques d'être victime d'une telle fraude? Voici comment

- Ne donnez jamais d'information personnelles par téléphone
- Détruire des informations personnelles
- Ne jamais retirer de l'argent pour l'envoyer à un étranger
- Si vous n'êtes pas sûr d'une transaction, demandez à quelqu'un
- Rappelez-vous, si c'est trop beau pour être vrai, c'est probablement le cas! □

Centre Réal-Boudreau

Événements à venir

Club de patinage artistique
Clinique annuelle
 16 et 17 novembre 2019
Provincial d'hiver
 8 et 9 février 2020
Spectacle sur glace
 28 mars 2020

Association ringuette Chaleur
Provincial S12, S14, S19 et Open
 20 au 22 mars 2020

Association du hockey mineur de la Baie des Chaleurs

Tournoi Atome
 20 au 24 novembre 2019
Tournoi Pee wee
Jérémie-Grant
 22 au 26 janvier 2020
Jamboree (catégorie Initiation)
 6 au 8 mars 2020



Hockey interscolaire masculin
Horaire des parties à domicile

Mercredi 13 novembre à 20 h : PRP vs ESN
 Mercredi 20 novembre à 20 h : WAL vs ESN
 Mercredi 27 novembre à 20 h : WAL vs ESN
 Mercredi 4 décembre à 20 h : JMH vs ESN
 Mercredi 18 décembre à 20 h : MVHS vs ESN
 Mercredi 8 janvier à 20 h : PLM vs ESN
 Mercredi 15 janvier à 20 h : MVHS vs ESN
 Mercredi 22 janvier à 20 h : A4V vs ESN
 Mercredi 29 janvier à 20 h : EME vs ESN
 Mercredi 12 février à 20 h : WAL vs ESN □

Assemblée 2203

Nouvel exécutif



Avant : Passé Maître Adélar Clément - Aumonier Père Maurice Frenette - Fidèle Navigateur Bernard Villeneuve - Fidèle Capitaine Sire Chevalier Gilles Pitre.
Arrière de gauche à droite : Fidèle Garde extérieure Sire Chevalier Marcel Didier - Fidèle Pilote Sire Chevalier Roger Mazerolle - Fidèle Contrôleur Sire Chevalier Jean-Marie Rousseau - Fidèle Syndic 1 an Sire Chevalier Victor Bertin - Sire Chevalier Gilles Godin remplaçant pour Sire Chevalier Claude Pitre - Fidèle Économiste Sire Chevalier Lionel Blanchard remplaçant pour Sire Chevalier Adrien Mazerolle - Fidèle Syndic 2 ans - Sire Chevalier Charles Thibeault remplaçant pour Sire Chevalier Ronald Melanson - Fidèle Admiral - Sire Chevalier Clarence Aubé - Fidèle syndic 3 ans - Sire Chevalier Léonide Duguay - Fidèle Commandant - Sire Chevalier Valmond Audet - Fidèle Scribe.

Réal-Boudreau Center

Events to come

Figure Skating Club
Annual Clinic
 November 16 and 17, 2019
Winter Provincial
 February 8 and 9, 2020
Ice Show
 March 28, 2020

Ringette Chaleur Association
Provincial U12, U14, U19 and Open
 March 20-22, 2020

Baie des Chaleurs Minor Hockey Association

Atome Tournament
 November 20-24, 2019
Jérémie-Grant Pee wee Tournament
 January 22-26, 2020
Jamboree (Initiation category)
 March 6-8, 2020

High School Hockey - Male
Home Games Schedule

Wednesday, Nov. 13 at 8:00 pm: PRP vs. ESN
 Wednesday, Nov. 20 at 8:00 pm: WAL vs. ESN
 Wednesday, Nov. 27 at 8:00 pm: WAL vs. ESN
 Wednesday, Dec. 4 at 8:00 pm: JMH vs. ESN
 Wednesday, Dec. 18 at 8:00 pm: MVHS vs. ESN
 Wednesday, Jan. 8 at 8:00 pm: PLM vs. ESN
 Wednesday, Jan. 15 at 8:00 pm: MVHS vs. ESN
 Wednesday, Jan. 22 at 8:00 pm: A4V vs. ESN
 Wednesday, Jan. 29 at 8:00 pm: EME vs. ESN
 Wednesday, Feb. 12 at 8:00 pm: WAL vs. ESN □

Nouvelle saison de curling

Le Centre de Curling Sportek entame sa saison 2019-2020 dès le début novembre.

Le frais d'adhésion de cette année est seulement 220 \$ (taxes comprises). Pour de plus amples informations, téléphonez au 542-1500; Facebook : @curlingsportek; Web : sportekcurling.com

Rencontre des membres :

Les membres (2018-19) sont invités à prendre part à une courte session d'information le jeudi 7 novembre à 18 h 30 au Centre de Curling Sportek... □

New curling season

The Sportek Curling Center will start its 2019-2020 season in early November.

This season's membership fees are only \$220 (taxes included). For more information... Telephone : 542-1500; Facebook : @curlingsportek; Web : sportekcurling.com

Members' information session:

The 2018-19 members are invited to a short, members only, information session on Thursday November 7, at 6:30 pm at the Curling Center. □

Let's keep New Brunswick Clean & Green

Protect New Brunswick's environment for generations to come. Recycle electronics, tires, paint, oil and glycol.

Assurons un Nouveau-Brunswick propre et vert!

Protégeons l'environnement du Nouveau-Brunswick pour les générations à venir. Recyclons les produits électroniques, les pneus, la peinture, l'huile et le glycol.



For more information:
Pour plus de renseignements :
www.recyclenb.com
Tel. / Tél. : 506-454-8473
Toll Free / Sans frais : 1-888-322-8473



Don des Filles d'Isabelle



Les Filles d'Isabelle remettaient un chèque de 1000 \$ au département de la dialyse rénale de l'Hôpital Régional Chaleur. De gauche à droite : Mona Boudreau régente, Suzanne Nickum R.N., Dre. Robichaud, Diane Ouellette Fille d'Isabelle, Gloria Jean Gaudet vice-régente.

Bourses pour les enfants des Chevaliers



Le conseil 8189 des chevaliers de Colomb de Beresford a récemment fait don de 8 bourses d'études au montant de 500 \$ chacune aux enfants de Chevaliers du 8189 poursuivant leurs études dans une institution post-secondaire telle que université-colège communautaire ou institution reconnue par le ministère de l'éducation du N-B.

Les récipiendaires des bourses doivent être étudiants à plein temps et fréquenter leur institution post-secondaire l'année entière de la bourse.

La photo nous laisse voir les Chevaliers dont les enfants bénéficieront de cette bourse.

Le conseil 8189 leur souhaite une bonne année scolaire! ☐

*Josef Clarence Aubé
pour les Chevaliers de Colomb*